



ALBA MADERO ROYO
Intérprete de conferencias ES – EN – FR – CA

+34 662 664 712
albamaderoroyo@gmail.com
linkedin.com/in/albamaderoroyo
www.albamadero.com

Intérprete de conferencias (2017-actualidad)

Servicios de interpretación simultánea, consecutiva y de enlace en eventos virtuales y presenciales.
Ver experiencia destacada abajo.

Plataformas de RSI: Zoom, Webex, Teams, Interprefy, Interactio

Profesora asociada en Universidad Autónoma de Madrid (2021-actualidad)

Profesora asociada del Grado de Traducción e Interpretación de la UAM de las asignaturas:

- Interpretación en organismos internacionales de inglés
- Interpretación simultánea de inglés 2

Traductora (2015-actualidad)

Áreas de trabajo principales: comercio electrónico y marketing, manuales técnicos y traducción jurídica

Dominio alto de herramientas TAO: SDL Trados Studio, MemoQ, Xbench, QA Distiller

Otros servicios: posesición, revisión, control de calidad y creación de contenido.

Prácticas de traducción en Pangeanic S.A. (2016)

Traducción técnica, revisión, control de calidad, gestión de terminología y memorias de traducción.

Formación académica

- Posgrado de Interpretación Simultánea y Consecutiva (inglés, español y francés)
Universidad Autónoma de Madrid
- Grado en Traducción y Comunicación Intercultural
Universidad Europea de Valencia
- Programa Erasmus
Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes – Université Libre de Bruxelles

Combinaciones lingüísticas

Interpretación: ES (A) // EN (B) // CA (C) // FR (C) Traducción: ES<>EN, FR>ES/EN, CA<>ES/EN

Títulos:

- Inglés: Certificate in Advanced English C2
- Francés: Diplôme Approfondi de Langue Française DALF C2
- Valenciano: Grau Mitjà de valencià (nivel C1 de valenciano)
- Alemán: Goethe-Zertifikat B1

EXPERIENCIA DESTACADA

CIENCIAS DE LA SALUD

OMS - Organización Mundial de la Salud
AEU - Asociación Española de Urología
SOCEFF - Sociedad Española de Fisuras Faciales
Takeda Pharmaceutical Company
Academia AG Bell de Compresión y Expresión Oral
Aytona Formación en Terapia Ocupacional
CNS Exeltis Day 2020
Eisai Farmaceutica S.A.

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Atresmedia
RTVE - Radiotelevisión Española
Telemadrid
elEconomista
Geneva Press Club
Podcast Days Madrid 2019
Filmadrid Festival de Cine

MEDIOAMBIENTE

CMNUCC - Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
IISD - Instituto Internacional de Desarrollo Sostenible
KNOCA - Knowledge Network on Climate Assemblies
UN Global Compact Climate Ambition Accelerator
EDD21 - Jornadas Europeas del Desarrollo 2021
Rewilding Europe
Symborg

ONG

SOS Aldeas Infantiles
COCEMFE - Confederación Española de Personas con Discapacidad Física y Orgánica
ICMPD - Centro Internacional de Desarrollo de Políticas Migratorias
FIMI – Federación Internacional de Mujeres Indígenas
DOCIP
IWGIA
Incomindios

ORGANISMOS INTERNACIONALES

ACNUDH - Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos
OMPI - Organización Mundial de Propiedad Intelectual
FAO - Organización para la Alimentación y Agricultura
ACNUR - Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados
Foro de la ONU sobre Empresas y Derechos Humanos
Foro Permanente de la ONU para Cuestiones Indígenas
ONU Mujeres
UNESCO

FINANZAS

Morningstar Investment Conference Spain
BME – Bolsas y Mercados Españoles
MISA - Ministerio de Inversiones de Arabia Saudi
SIIA - Asociación Suiza de Inversión de Impacto
SIX Group AG
Foro LATIBEX
Foro MedCap
PwC

SECTOR PÚBLICO ESPAÑA

Tribunal Supremo y Audiencia Nacional
Juzgados de primera instancia de Madrid
MAPA - Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación
FVMP - Federación Valenciana Municipios y Provincias
Extenda – Agencia Andaluza de Promoción Exterior
Instituto de la Mujer de Castilla la Mancha
Ayuntamiento de Madrid

TECNOLOGÍA E INGENIERÍA

AENA SME SA
ITA – Instituto Tecnológico de Aragón
Navantia Seanergies
Moove Lubricants Ltd
OK Mobility
SACYR
Bajaj Auto Limited

EDUCACIÓN

UNED – Universidad Nacional de Educación a Distancia
Planeta Formación y Universidades
Academia Diplomática de Chile
Universidad de Manitoba
Congregación de los Hermanos Maristas
CENIE - Centro Internacional sobre el envejecimiento
Centro de Cultura Contemporánea Condeduque
Structuralia

OTROS

LaLiga Santander
Madrid Fusión de Gastronomía
GWL Voices - Global Women Leaders
Sigma Alimentos SA
Huhtamaki Spain S.L.
CoExpan/Emsur
TNT
Allurion
BNI